



第十四屆「甜蜜心連心」步行籌款 The 14th Charity Walkathon

扶康會一年一度大型籌款活動——第十四屆「甜蜜心連心」步行籌款，已於2017年11月25日（星期六）在大埔海濱公園順利舉行。當天有接近一千位傷健人士，包括家長團體、義工組織、學校、商業機構及社區人士等，與本會服務使用者及其他殘疾人士共同參與，展現傷健共融。

在典禮上，本會董事局主席郭鍵勳博士，B.B.S., J.P. 對各界人士的鼎力支持致以衷心感謝，尤其是首次參與的社區人士及商業機構，與本會並肩同行，為智障人士、精神康復者及自閉症人士的服務籌募經費，讓本會繼續積極發展殘疾人士服務，使他們發揮潛能，融入社會。本會亦感謝支持是次步行籌款的贊助機構，為參加者送上紀念禮品及提供即場拍照服務，令活動生色不少。今屆「最陣容鼎盛隊伍獎」由港基物業管理有限公司奪得，共派出110位義工參與是次步行籌款。誠盼各界繼續齊心協力，攜手促進傷健共融！



Our 14th Charity Walkathon took place on 25 November 2017 (Saturday) at Tai Po Waterfront Park and approximately 1,000 persons with and without disabilities participated in this meaningful event which demonstrated the spirit of social inclusion.

Dr. Joseph KWOK, B.B.S., J.P., Chairman of Fu Hong Society, expressed heartfelt gratitude to different sectors and the general public, particularly those community and corporate volunteers who joined the Walkathon for the first time, for their generous support to raise funds for the Society to continue to develop services for persons with intellectual disabilities, psychiatric disabilities and

autism spectrum disorders. The Society also gave its sincerest thanks to the sponsors who provided souvenirs and photography service for the participants. This year, Citybase Property Management Limited gained "The Biggest Team Award" and it had a total of 110 volunteers joined the Walkathon. Let us continue with our concerted efforts to promote social inclusion!



康復中心二十周年誌慶

康復中心於 2017 年 12 月 8 日假康復中心禮堂舉行二十周年誌慶，內容包括：服務回顧及展望、持份者嘉許、共融表演、參觀服務單位及二十周年午宴，藉此感謝康復中心內、外各持份者（包括服務使用者家屬、工作人員、地區協作和義工團體、區議會、房屋署、社會福利署、瑪麗醫院等），多年來與服務使用者同行，讓他們在社區中生活得更獨立自主，並享有更多共融參與的機會。

扶康會康復中心設立於 1997 年—香港主權回歸中國的歷史時刻。中心於 1996 年 4 月由當年的衛生福利司霍羅兆貞太平紳士主持奠基，於 1997 年 10 月投入服務，並於 2000 年 4 月 13 日由當年的衛生福利局局長楊永強醫生太平紳士主持開幕典禮，及由已故天主教香港主教胡振中樞機祝福。康復中心為超過 300 名殘疾人士提供服務，不但設有智障成人服務單位，而且有三所特建精神康復者中途宿舍，標誌本會服務擴展至精神康復範疇。發展至今，社區精神康復服務已成為本會其中一個核心服務，以復元導向介入方式，致力協助康復者融入正常社區生活，當中尤其重視個人成長、發揮優點和建立目標，讓康復者克服精神病所帶來的限制，提升自信，建立生命的盼望。

我們感謝南區區議會主席朱慶虹先生，J.P.，和社會福利署中西南及離島區福利辦事處福利專員林定楓先生蒞臨為「康復中心二十周年誌慶」主禮，並在本會董士局和委員會成員的陪同下進行開幕儀式。與此同時，他們亦為剛設立的天台共融耕種平台「樂融天地」進行剪綵啟用儀式。福利專員林定楓先生在勉辭中對康復中心的服務予以肯定，給予中心全體員工很大的鼓勵，典禮在快樂和歡呼聲中圓滿結束。扶康會將會繼續堅持其服務理念，為康復中心注入扶康關愛家庭元素，讓接受住宿服務的殘疾人士享有「家」的生活，建立屬於他們的「家」。



20th Anniversary Celebration of Rehabilitation Centre

The "Love - Gratitude" 20th Anniversary Celebration of Rehabilitation Centre was successfully held on 8 December 2017 at the hall of Rehabilitation Centre. Apart from sharing the history and prospect of our services, commendation ceremony, inclusion performance, service visits and 20th Anniversary Luncheon, we also expressed our sincerest thanks to all stakeholders from different sectors for their effort to facilitate the integration of our service users into the community with more social inclusion opportunities in all these years.

The Rehabilitation Centre was established in 1997. We were honour to have Mrs. FOK LO Shiu-ching, G.B.S., O.B.E., J.P., Secretary for Health and Welfare of that year to officiate the Stone Laying Ceremony in April 1996. The Rehabilitation Centre commenced its services in October 1997 and the Opening Ceremony was held on 13 April 2000 with Dr. YEOH Eng-kiong, G.B.S., O.B.E., J.P., Secretary for Health, Welfare and Food of that year as our officiating guest, and blessing from the late Cardinal John Baptist WU Cheng-chung, Bishop of Hong Kong. The Rehabilitation Centre caters for more than 300 persons with disabilities. Besides having service units for adults with intellectual disabilities, there are three purpose-built half-way houses for persons with psychiatric disabilities which marked the extension of our services to the field of mental health services. Being one of our core services nowadays, community mental health services aim at helping service users with psychiatric disabilities reintegrate into the community through the application of recovery-oriented practice. The service users are supported to achieve personal growth, build on their strengths and set goals in order to overcome their limitations caused by mental health problems and build up their confidence in community living.

We would like to express heartfelt gratitude to Mr. CHU Ching-hong, J.P., Chairman of Southern District Council, and Mr. LAM Ding-fung, District Social Welfare Officer (Central Western/Southern and Islands) for being the officiating guests of the Opening Ceremony of 20th Anniversary Celebration of the Rehabilitation Centre. Meanwhile, they also officiated the ribbon-cutting ceremony of our inclusion planting platform". The recognition of our rehabilitation services in the congratulatory speech delivered by Mr. LAM Ding-fung was extremely encouraging to our staff. The Society will continue to strive for service excellence and let our residential service users experience family lives in their "Homes".





江蘇省南京、無錫殘疾人事業參訪團

為配合國家對康復服務的發展需要及履行扶康會的使命，本會現正積極探討於國內提供服務的可行性。經過二十多年的交流和輸出經驗，本會與南京方舟的合作最為密切，彼此有著共同的理念為殘疾人士服務。自2010年起，本會為南京方舟的發展提供專業協助，當中包括服務經驗分享、員工培訓及來港實習訓練等。故此，南京方舟是本會於內地展開協作項目的理想夥伴。

為具體地了解於江蘇省註冊為境外非政府組織的詳情及探討南京市對康復服務的需求，本會特意於2018年1月15日至18日期間舉辦「江蘇省南京、無錫殘疾人事業參訪團」，由董事局主席郭鍵勳博士 B.B.S., J.P. 及副主席施家殷先生 M.H. 分別擔任團長及副團長，聯同本會神師方叔華神父、多名董事局成員、深圳市殘聯顧問及本會職員，一行二十人組團出發。

在四日三夜的行程中，參訪團除了與南京方舟的理事及南京方舟啟智中心負責人鄭躍琴修女商討開展協作服務計劃的可行性，還首次正式拜訪了南京市殘聯及江蘇省殘聯，成功與他們建立友好的合作關係。這兩個重要單位更明確表示支持本會於江蘇省進行境外非政府組織註冊，以及透過與方舟合作，於南京提供殘疾人士服務。本會將與南京方舟進一步研究推行協作計劃的細節，期望能夠具體地幫助南京市的殘疾人士，並與南京市殘聯、江蘇省殘聯及市內的康復機構進行多方面的交流。

此外，在南京方舟的協調下，參訪團於南京市建邺區殘疾人之家綜合服務中心舉辦服務分享會，獲南京市殘聯派官員到場支持。南京市內共有十三個康復服務單位派代表及家長參加，有近三十人出席分享會。參訪團此行亦參觀了四個不同類型的服務單位，以了解南京及無錫兩地的殘疾人士服務。





Nanjing and Wuxi Exchange Tour

In response to the development needs of rehabilitation services in China and to fulfill the mission of the FHS, the Society is actively exploring the feasibility of providing services in the Mainland. After more than 20 years of exchange and experience sharing, the Society has particularly close cooperation with Ark-Nanjing, and both parties share a common objective in serving the persons with disabilities. Since 2010, the Society has provided professional support for the development of Ark-Nanjing, including service experience sharing, staff training and internship programme in Hong Kong. Ark-Nanjing is the best startup partner for the Society to launch services in China.

To explore the official statutory procedures for application of registration in Mainland China and to identify rehabilitation service needs in Nanjing, a 20-member FHS delegation led by Dr Joseph KWOK, B.B.S., J.P., Chairman of Fu Hong Society and Mr Kyran SZE, M.H., Vice Chairman of Fu Hong Society paid visit to Nanjing and Wuxi from 15-18 January 2018. Other members of the delegation include Fr. Bonzi PIME, Spiritual Adviser, Council Members, Adviser of Shenzhen Disabled Persons' Federation and FHS staff members.



During the four-day visit, delegation members met with Council Members of Ark-Nanjing and Sister Zheng Yue-qin of Ark-Nanjing Special Education Center to discuss feasibility of cooperation. The delegation also joined the first official meeting with Nanjing Disabled Persons Federation and Jiangsu Disabled Persons' Federation. The two Federations have expressed their support for FHS in making registration as overseas NGOs in Jiangsu Province and in collaborating with the Ark-Nanjing in providing services for the persons with disabilities in Nanjing. The Society and Ark-Nanjing will conduct further discussions on the collaboration details. Further and broader exchanges will also be made with the Nanjing Disabled Persons' Federation, the Jiangsu Disabled Persons' Federation and other rehabilitation institutions in the city.



In addition, with the coordination of Ark-Nanjing, the delegation held a service sharing meeting at the Comprehensive Service Center for the Disabled in Jianye District, Nanjing and was attended by officials from the Nanjing Disabled Persons' Federation. Nearly 30 representatives and parents from 13 rehabilitation service units in Nanjing attended the sharing meeting. The delegation also visited 4 different service units to study the services for person with disabilities in Nanjing and Wuxi.

服務特色 服務亮點

SERVICE HIGHLIGHT
SERVICE ACHIEVEMENT



第一屆「扶康傳承：人才儲備及培訓計劃」共 21 位畢業生與香港社會服務聯會行政總裁、本會董事局正副主席、委員及總幹事合照

21 graduates of the 1st "Succession for a Brighter Tomorrow — Management Staff Development Program" with Chief Executive of HKCSS, Council Chairman and Vice Chairman Council Members and Chief Executive Officer of FHS

第一屆「扶康傳承：人才儲備及培訓計劃」畢業典禮

扶康會深信員工是機構最寶貴的資產，亦是成功為殘疾人士提供適切和優質服務的關鍵因素。本會為了更有系統地儲備人才及培育有潛質的員工，提升他們的個人效能和管理能力，成為優秀的管理者，於 2016 年 9 月試辦了一個為期十八個月名為「扶康傳承：人才儲備及培訓計劃」的內部管理員工人才培訓計劃。

本計劃透過員工自願報名，以及上司推薦，共招募了 21 位來自 3 個專業、多個不同職級的专业及管理員工參與。這個計劃內容除了為員工提供管理課程和培訓外，還特設跨部門實習、分組研習計劃、友好機構深度交流、特別任務等，更為每位學員安排一位專責導師 (mentor)，從而提升他們的管理能力及信心，增強他們對機構的歸屬感和責任感，裝備他們迎接未來的挑戰。

第一屆的培訓計劃已於 2018 年 3 月順利完成，並於 5 月 2 日假本會社企餐廳「康姨小廚」舉行畢業典禮。本會十分榮幸邀得香港社會服務聯會行政總裁蔡海偉先生連同本會主席郭鍵勳博士，B.B.S., J.P. 一同主禮，蔡先生及郭博士除勉勵 21 位「畢業生」外，並頒贈畢業證書予他們，見證他們的成長，鼓勵他們繼續提供更優質的服務予殘疾人士。另外，本會更邀請到 9 間社福機構的總幹事或高層管理人員出席支持本活動，當中包括 4 間參與本培訓計劃作深度交流的機構，包括新生精神康復會、香港盲人輔導會、香港復康會及香港耀能協會，讓本會員工獲益良多。

此外，本會的人力資源委員會成員蔡惠琴女士，J.P. 更於畢業禮上分享人力培訓及發展的專題，並對本計劃提出寶貴意見，以便本會日後進行優化。最後，活動以薪火相傳的儀式作結，象徵培訓計劃將會延續下去，並能發光發亮，為本會培育及儲備更多管理人才，以配合機構將來的發展。

第一屆培訓計劃完結之後，21 位學員自發組織了一個調查以評估計劃成效，發現 100% 參加者均對自己的管理信心有所提升，而更鼓舞的是參加者均一致認為自己對扶康會的歸屬感有所提升。

同時，在 21 位學員當中，有接近 24% 的學員在參加計劃過程中，展現出願意承擔更多工作責任而勇於投考晉升，通過公開、公平、公正考核，而成功升級，學員的成長實在令人鼓舞！



主禮嘉賓香港社會服務聯會行政總裁接受由本會服務使用者書寫的紀念品 (左起本會主席，香港社會服務聯會行政總裁，本會總幹事)

Chief Executive of HKCSS received souvenir made by our service users (Left: Council Chairman of FHS; Chief Executive of HKCSS; FHS, CEO of FHS)



畢業典禮於本會社企餐廳「康姨小廚」舉行，得到多位嘉賓到場支持，氣氛熱鬧

The graduation ceremony was held at “Madam Hong Restaurant”, the social enterprise catering outlet operated by Fu Hong Society



薪火相傳儀式象徵培訓計劃將會延續下去，並能發光發亮
The “Switch-on cum Pass-on Ceremony” symbolizing our Society’s commitment to nurture the next generation for a brighter tomorrow

Graduation Ceremony of the First “Succession for a Brighter Tomorrow — Management Staff Development Program”

Our Society has been committed to providing quality services for persons with disabilities, as well as enhancing knowledge and management skills of staff. Preparing for Succession for a Brighter Tomorrow, the Society organized the 1st “Succession for a Brighter Tomorrow – Management Staff Development Program” (MSDP) in September 2016.

Through self application and recommendation by superiors, 21 participants from 3 professions with different ranks were recruited for this 18-month Program. Management trainings, internal placement, group innovative projects, inter-agency exchange, special duties and mentorship for every participant were arranged throughout the whole training process, so as to strengthen the participants’ confidence and competence in management, as well as sense of belonging and responsibility to the Society, and to well equip them for the challenges ahead.

The Program was successfully completed in March 2018 and the graduation ceremony was conducted at “Madam Hong Restaurant”, the social enterprise catering outlet operated by Fu Hong Society on 2 May 2018. Heartfelt thanks to Mr. CHUA Hoi-wai, Chief Executive of The Hong Kong Council of Social Service, for coming to officiate the Ceremony together with Dr. Joseph KWOK, B.B.S., J.P., Council Chairman. Mr. CHUA and Dr. Kwok gave an inspirational speech and presented the certificates to the 21 “Graduates”, witnessing the every endeavours they made and encouraging them to keep up their goodness in provision of quality services to persons with disabilities. Meanwhile, we are delighted to have chief executives or senior management staff from 9 NGOs, including The Hong Kong Society for the Blind, The Hong Kong Society for the Rehabilitation, New Life Psychiatric Rehabilitation Association and SAHK that had kindly accepted our request to provide valuable placements for our MSDP graduates to conduct in-depth inter-agency exchanges with them which is full of inspiration.

On the other hand, Ms. Virginia CHOI, J.P., member of FHS Human Resources Committee as well as an expert in human resources field, shared her views on human resources training and development and gave invaluable advice on this Program. In the end, there was a “Switch-on cum Pass-on Ceremony” symbolizing our Society’s commitment to nurture the next generation for a brighter tomorrow.

As program evaluation, the 21 graduates spontaneously conducted a survey upon completion of the Program, in which has heartening indications that 100% of the participants had enhanced their management confidence as well as had strengthened their sense of belonging to the Society.

Meanwhile, 24% of the 21 participants showed their endeavors to take up more responsibilities and got promoted successfully after open and competitive recruitment process. The growth of all participants was really encouraging!

服務特色 服務亮點

SERVICE HIGHLIGHT
SERVICE ACHIEVEMENT



2018 職業康復服務聯合春茗暨關愛伙伴嘉許禮

本會職業康復服務屬下各單位，包括葵興職業發展中心、毅誠工場、石圍角工場、輔助就業、殘疾人士在職培訓計劃、殘疾人士就業後續支援延展服務及社會企業「康融服務有限公司」，於2018年3月9日假九龍灣宏天廣場百樂門宴會廳，舉行首屆「2018 職業康復服務聯合春茗暨關愛伙伴嘉許禮」。

當日活動非常熱鬧，出席人數超過 600 人，包



括荃灣區議員文裕明先生，M.H. 及來自 20 間商業合作機構的代表。活動由服務使用者的舞獅表演展開，繼而由本會致送紀念狀予各社區和家長義工，及各關愛伙伴，藉此表達我們的衷心謝意。永旺（香港）百貨有限公司代表並於活動上向本會頒贈「幸福的黃色小票」活動捐款支票。另外，本會早前舉辦的流動展覽車設計比賽，亦於當日舉行頒獎儀式，優勝作品將會由工場製作成實物展覽車，於不同地方展覽服務使用者製作的產品。此外，服務使用者亦於活動上表演中國舞及帶領遊戲環節，讓他們盡顯才能。

2018 Spring Gathering of the Vocational Rehabilitation & Development Services cum Recognition Ceremony for Caring Partners

The captioned event was held on 9 March 2018 at the Paramount International Banquet Hall in Kowloon Bay. It was jointly organized by the Society's vocational rehabilitation and development service units, including Kwai Hing Vocational Development Centre, Ngai Shing Workshop, Shek Wai Kok Workshop, Supported Employment, On the Job Training Programme for People with Disabilities, Post-Employment Support Services for Persons with Disabilities, and our social enterprise-Hong Yung Services Ltd.

More than 600 persons attended the event to show their support. These included Mr. MAN Yu-ming, MH, Tsuen Wan District Council Member, and representatives from over 20 business partners. The event began with a lion dance performance by our service users, followed by presentation of certificates of appreciation to various community and parent volunteers, and caring partners to express our heartfelt gratitude to them. Besides, representatives of AEON (Hong Kong) Department Store Co., Ltd. presented the donation cheque of "Yellow Receipt Campaign" to the Society at the event. In addition, the award presentation ceremony for the mobile exhibition truck design competition previously organised by the Society was also held at this occasion. The winning entry will be adopted as the design of the mobile exhibition truck to be produced by our Workshop. This mobile exhibition truck will tour around to display the products made by service users. In addition, service users were given the opportunity to show their abilities by performing Chinese dance and hosting the game session at the event.

「殘疾人士就業後續支援延展服務」內容簡介



社會福利署的「輔助就業服務」及「殘疾人士在職培訓計劃」為殘疾人士提供就業支援，當中包括與行業有關的技能訓練、輔導及意見，以裝備他們投身職場。在求職過程中，亦會為他們提供職業分析及就業選配，以協助他們覓得合適的工作。然而當殘疾人士只要連續受聘 6 個月，被視為成功公開就業後，便需要退出服務。

根據本會多年的服務經驗，很多殘疾人士在受聘 6 個月之後，仍然需要較長的就業支援，以便他們在遇到工作要求、場地、人事及工作條件轉變時，能獲得協助，渡過難關，以加強他們的工作穩定及持久性。

有見及此，本會於 2017 年 5 月開展了「殘疾人士就業後續支援延展服務」先導計劃，以會員制方式為已退出「輔助就業服務」及「殘疾人士在職培訓計劃」的殘疾人士，提供額外最長 18 個月的入職後續支援，期望在他們遇到工作困難及轉變時，能協助他們順利過渡，使他們的工作更穩定及更持久，從而達至社會共融，並讓他們的潛能充分發揮，貢獻社群。

Introduction of “Post-Employment Support Services for Persons with Disabilities”

The “Supported Employment (SE)” and “On the job Training Programme for People with Disabilities (OJT)” of Social Welfare Department provide employment support services for persons with disabilities (PwDs). These include provision of employment-related skills training, counselling and advice, which help PwDs get ready for employment. During the job seeking process, job analysis and job matching will also be provided to assist service users in finding suitable jobs. However, if PwDs have been continuously employed for more than six months in the open market, they are considered as having successful employment and will then be discharged from SE and OJT.



According to the service experience of the Society, many of these service users are still in need of employment support to help them get adapted to changes in job requirements, workplaces, personnel matters and working conditions, even after six months of employment. Provision of post-employment support can therefore help them face these obstacles and strengthen their job stability and continuity.

In view of this, the Society launched the Pilot Project on “Post-Employment Support Services for Persons with Disabilities” in May 2017. The project is on a membership basis, and provides additional post-employment support services for up to 18 months for those who have been discharged from the SE and OTJ services. It is hoped that by receiving post-employment

support services, this particular group can overcome difficulties at work and adapt to workplace environment smoothly. Their jobs can then be more stable and sustainable, which allow them to give full play to their potential and contribute themselves in an inclusive society.





人生下半場「助攻」尋意義

一隊球隊中，負責入球的前鋒往往獲得最多掌聲，但負責穿針引線的中場同樣亦不可或缺，這次的主角蔡業瑛（麥太）參與義工活動多年，踏入 50 歲時更辭去正職，全身投入義工活動，為她的人生「下半場」增添不一樣的色彩，亦為有需要的人士送上源源不絕的「助攻」。

麥太退休前任職銀行，有時侯由於聯絡海外分行的緣故，需要在晚上工作，甚至日夜顛倒；但與此同時，籌備和聯繫義工活動又花上不少時間，於是麥太便萌生退休的念頭。「當時老公見我工作十分忙碌，有一天就向我提議考慮一下提早退休，全情投入義工活動。」聽到老公這一番話，麥太深受感動，「要離開一間服務了半生的公司，離開一群共事多年的員工，是一個十分困難的決定。」，「樂於助人也許是媽媽的遺傳吧！既然得到家人的支持，便無後顧之憂了，最終在工作與義工之間選擇了後者。」



熱心公益的麥太，足跡可謂遍佈不同的慈善團體，與扶康會結緣自參與一個慈善步行活動，麥太指沒有研究過與智障人士相處的特別技巧，最重要還是耐性、細心和愛心，「例如之前我接觸過一名服務使用者，每次都會背著一個很重的背包，第一次想幫他拿，他卻有點戒心，但只要主動嘗試多幾次，他就會樂意跟你做朋友，最後他願意給我幫他拿背包。」

雖然義工活動是無償的，但麥太卻笑說她的得著遠比她所付出的多，「我不時會到石圍角工場做義工，其中一名會員每逢見到我來探訪，總是叫我『美少女』，我每次聽到都會笑得很開心。」這種喜悅是上天額外的賞賜，



麥太指希望可以減輕智障人士家長的負擔，「我們只是在探訪時照顧他們，可能是一天或只是半天，由於照顧他們往往消耗更多的體力，都會覺得有點累，但想深一層，他們的父母卻要每天照顧他們，所以那怕只是很少的時間，能為他們的父母分擔一下也是一種幫忙。」

退休後的麥太全身投入義工活動，她笑言現在比年輕時更健康，「參加義工工作，除可訓練脾氣，處事更淡定外，人也越來越靚呢！」麥太更希望借此機會呼籲更多「有心人」參與義工活動，「助攻」更多有需要的人。



"Assist" Brings Meaning to the Second Half of Life

In a football team, the strikers who are responsible for goal gaining often get the most applause, but the midfielders who are responsible for assisting attacks are also indispensable. Our interview guest this time, Ms. CHOI Yip-ying (Mrs. MAK) who decided to quit the job and devoted to volunteer service at her age of 50, has been participating in volunteer work for many years. Her determination not only colors her second half of life, but also brings endless "assist" to those in need.

Before retirement, Mrs. MAK worked in the banking field. Sometimes she needed to contact overseas branches and was required to work in the evening or even overnight. But at the same time, preparation and liaison work for volunteer activities took a lot of time as well. Therefore, she started thinking about retirement. "At that time, my husband saw my work was very busy, and he then suggested me considering early retirement and devoting to volunteer service wholeheartedly." Mrs. MAK was deeply impressed by her husband's words. "Leaving a company that has served half a lifetime, and to leave a group of staff who have worked together for many years is a difficult decision." "Loving to help others may be the heredity of my mother. With the support of family, she chose the latter between work and volunteer without much worries."

Mrs. MAK is full of public-spirit and has participated in volunteer activities of various charitable organizations. Her association with Fu Hong Society began with a charity walk. Mrs. MAK has not studied the special skills to handle persons with intellectual disabilities, but she found patience, considerate and love are the most important. "For example, I met with a service user before, he used to carry a very heavy backpack every time. When I wanted to help him for the first time, he was a little wary, but as long as you kept on trying several times, he would be willing to MAKE friend with you, and at the end he allowed me to carry the backpack for him."

Although volunteer work is unrewarding, Mrs. MAK expresses that she receives more than she gives with a smile. "I visit Shek Wai Kwok Workshop as a volunteer sometimes, one of the service users there used to call me "beautiful girl" and I laugh very happily every time when I heard it." This joy is an extra gift from God. Mrs. MAK hopes that she can reduce the burden of the persons with intellectual disabilities' parents. "We just take care of them during our visits, it may be one day or only half day. Taking care of them often consume more strength physically, and will feel a bit tired after that. However, their parents have to take care of them every day. So even merely a very short period of time, it is also a kind of help for their parents to share their burden."



After retirement, Mrs. MAK devotes herself to volunteer service fully. She feels even healthier than younger stage and said "Participating volunteer work helps improve my temper and I become calm in handling matters and feel prettier than before too." Mrs. MAK hopes to take this opportunity to invite more "warm-hearted people" to join the volunteer activities and "assist" more people in needs.

復活節義工活動

寵之天國義工於2018年3月24日到訪上李屋成人訓練中心參與復活節活動，與服務使用者一同玩遊戲及製作復活蛋。義工與服務使用者們均十分投入及享受，氣氛融洽。臨別前，義工們更送贈小禮物，服務使用者感到十分興奮。

Easter Celebration Activity

On 24 March 2018, a volunteer team from Hong Kong Pet's Hospice Care Service visited our service users at Sheung Li Uk Adult Training Center and participated in Easter celebration activity. They played games and made Easter eggs together. The atmosphere was harmonious and both the volunteers and service users enjoyed themselves very much. Towards the end of the activity, the service users were surprised by the gifts given by the volunteers.



自家製環保袋

海洋公園的義工於2018年1月20日探訪毅信之家，與服務使用者一起製作環保袋，期間各義工悉心教導服務使用者，更與他們談天說地，讓參與的服務使用者度過了愉快的週末。

Handmade Eco-bags

Volunteers from Ocean Park made eco-friendly bags with service users of Ngai Shun Home on 20 January 2018. The volunteers taught our service users patiently and chatted with them happily. The Service users enjoyed a great weekend with the volunteers.



製作模型車

德昌電機控股有限公司義工於2017年12月15日聯同十名毅誠工場服務使用者到訪科學園總部，合作製作模型車。是次活動對服務使用者來說是一個嶄新體驗，他們均覺得十分愉快及享受參與的過程，而義工們亦能獲得一個體驗共融的機會。

Making Model Cars

On 15 December 2017, volunteers from Johnson Electric Holdings Co., Ltd. and 10 service users from Ngai Shing Workshop visited the Science Park headquarters and participated in model car making. This activity was a brand new experience for the service users, and they all had a good time on this day. This activity also gave the volunteers an opportunity to experience social inclusion.



健身操

瑞銀集團義工隊一行十三人於 2017 年 12 月 13 日到訪秦石中心，與服務使用者一起進行健身操。參加者們先以八段錦作熱身運動，然後各自做出不同的動作讓對方模仿，在輕鬆愉快的環境下進行互動。服務使用者都十分投入地參與，建立起開心做運動的氣氛。

Stretching Exercise

13 volunteers from UBS Group visited Chun Shek Adult Training Center on 13 December 2017 and practised stretching exercise with service users. After the warm-up exercise of Baduanjin qigong, the volunteers demonstrated different actions for the service users to imitate. All of them enjoyed this relaxing and interactive environment. This activity also facilitated the building of a culture of happy exercise.



開篷觀光巴士懷舊之旅

東方海外集團於 2017 年 12 月 9 日贊助毅信之家服務使用者與集團義工乘坐開篷觀光巴士遊走老香港懷舊景點，並於高山劇場康娛小廚享用美味的午餐。義工們全程細心地照顧服務使用者，與他們愉快暢談，服務使用者亦可以藉此機會欣賞中西特色建築物，大家都樂而忘返。

Open-top Sightseeing Bus Tour

With the sponsorship from Oriental Overseas Ltd, services users from Ngai Shun Home and volunteers of the company attended a sightseeing tour on 9 December 2017. They visited local historic sites by taking an open top sightseeing bus and had lunch together at Madam Hong Restaurant. During the activity, the volunteers gave meticulous care to our service users and chatted with them happily. This activity provided an opportunity for the service users to appreciate the distinctive buildings in Eastern and Western styles and they all enjoyed the tour very much.



製作薯餅

UPS 義工於 2017 年 10 月 24 日到訪長沙灣成人訓練中心，與服務使用者一起製作薯餅。從準備材料，至各個製作步驟，UPS 義工及服務使用者都互相合作完成，對於一些較難的步驟，義工們更會耐心向服務使用者解說及協助，充分體現共融精神。薯餅製作完成後，大家一起分享及品嚐成果，十分愉快！



Making Potato Cakes

On 24 October 2017, volunteers from UPS visited Cheung Sha Wan Adult Training Centre and made potato cakes together with service users. They cooperated closely and actively in the whole process from ingredient preparation to cooking. The volunteers explained patiently to our service users and assisted them in completing the difficult tasks. The spirit of social inclusion was fully manifested throughout the process. After cooking, they shared the potato cakes and had a joyful moment together.

設計及製作帆布袋

星展銀行的義工於 2017 年 10 月 20 日到訪興華成人訓練中心與服務使用者製作獨一無二的專屬環保袋。義工與服務使用者利用塑膠彩和不同的工具，例如海綿，將塑膠彩印上帆布袋上，充分展現義工與服務使用者的合作默契和藝術氣息，過程融洽順利。完成手工製作後，義工與服務使用者一起進行彩虹傘活動，氣氛熱鬧。

Design and Making Canvas Bags

DBS volunteer team visited Hing Wah Adult Training Centre on 20 October 2017, and made eco-friendly bags together with service users. By using acrylic paint and different tools such as sponges, they worked together to put the paint on canvas bags. Their spirit of collaboration and artistic skills were fully demonstrated in this cordial and harmonious atmosphere. After making the bags, they participated in para-balloon activities happily.



13-02-2018 精神健康報導
"Mental Health" Interview



香港 01 & 01 周報 HK01 & 01Weekly

13-05-2018 母親節報導
Mother Day 2018



香港 01 Hk01



都市日報

04-04-2018 言語治療服務報導
"Speech Therapy Service" Interview



香港 01



星島日報及頭條日報



東方日報及東網

齊建共融社會 Together We Build a Society for all



地址 Address: 九龍深水埗樂年花園保安道二號 A 地下
G/F., No. 2A Po On Road, Cronin Garden, Shamshuipo, Kowloon,
Hong Kong.
電話 Tel: 27450424 傳真 Fax: 27864097
電郵 Email: fhs@fuhong.org



優惠級
Bulk Economy
出版數量 No. of publication: 2,500

Donation 捐款



我樂意支持他們自力更生！
I would like to help them lead dignified
and independent lives!

- ☐ HK\$200 ☐ HK\$500 ☐ HK\$1,000
☐ 其他 Other Amount
(捐款港幣 100 以上可憑收據申請扣減稅項
Donation of HK\$100 or above is tax deductible with
receipt)

捐款方法 Donation Methods

- ☐ 現金 - 請把捐款直接存入本會匯豐銀行戶口 **119-290005-838**
Cash — Direct pay-in to our HSBC account **119-290005-838**
(請把銀行存款收據連同本表寄回本會)
Please send the bank-in-slip together with this form to our society)
- ☐ 劃線支票 - 抬頭請寫「扶康會」
Crossed Cheque — payable to “Fu Hong Society”
- ☐ 按月自動轉帳 (自動轉帳表格隨後寄上)
Monthly Autopay (We will forward the autopay form to you)
- ☐ 信用卡 Credit Card
☐ VISA Card ☐ Master Card
持卡人姓名
Cardholder's Name _____
信用卡號碼 _____ 有效期至
Card No. _____ Expiry Date _____
持卡人簽署 _____ 日期
Cardholder's Signature _____ Date _____
其他方法 other method
7-ELEVEN/ 繳費靈 PPS(商戶編號 Merchant Code: 9380)
信用卡捐款可傳真至 **27864097**
Credit card donation can be made by faxing this slip to **27864097**

請支持賣旗日

捐款人資料 Donor Information

姓名 / 機構
Name/Company _____
地址
Address: _____
電話
Telephone: _____
日期
Date: _____

請寄回填妥之表格 Please send this form back to:

扶康會 Fu Hong Society
九龍深水埗樂年花園保安道二號 A 地下
G/F., No. 2A Po On Road, Cronin Garden, Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong.
電話 Tel: 27450424 傳真 Fax: 27864097
電郵 Email: fhs@fuhong.org 網址 Website: www.fuhong.org

本會謹向閣下保證，閣下提供之所有資料謹作本會內部使用，如有查詢或欲更正閣下之個人資料，歡迎與本會聯絡。
Fu Hong Society would like to assure that all information will be treated in strictest confidence and for internal use only. For access to or correction of your personal data, please feel free to contact our Society.

多謝您們的支持！
Thank you for your support!

Charity listed on

Wise giving 慈善機構